۴ خبرنامۂ کتب خانہ 2025-11-9 ۴

ماہرین زبان وقت کم، نوشتنی زبان‌ها در دستگاه مقننه تعداد و حجم مصوبات را افزایش دهند

ماهنامۂ زبان‌شناسی و برنامه‌ریزی زبانی در دستگاه‌های قانون‌گذاری منتشر شد

نوشتهٔ: مهندس نسرین ع. دلاوری

ماهنامۂ زبان‌شناسی و برنامه‌ریزی زبانی در دستگاه‌های قانون‌گذاری، نخستین شماره‌اش را منتشر کرد. در این شماره آمده است که ماهانه ۱۲ هزار و ۴۰۰ صفحه مصوبه در مجلس‌های ایالتی و شهرداری‌ها تصویب می‌شود و بیشتر آن‌ها به زبان‌هایی نوشته می‌شود که بسیاری از مردم آن را به‌درستی نمی‌خوانند. سردبیر ماهنامه، دکتر فرهاد نیک‌پی، می‌گوید: «وقتی متن قانون با زندگی روزمره فاصله دارد، اجرا هم دچار مشکل می‌شود.» او افزود که هدف ماهنامه پر کردن این فاصله است.

در شماره نخست، گزارشی درباره ۳۶ مجلس شهرداری منتشر شده است. بر اساس این گزارش، در ۲۹ مجلس از ۱۰ مصوبه، دست‌کم ۷ مصوبه به زبانی نوشته شده‌اند که بیشتر شهروندان آن را به‌راحتی نمی‌فهمند. در ۱۱ مجلس، مصوبه‌ها بدون هیچ خلاصه‌ای منتشر می‌شوند. همچنین در ۱۴ مجلس، واژه‌هایی به کار رفته‌اند که در هیچ فرهنگ رسمی معنی روشنی برای آن‌ها ثبت نشده است.

ماهنامه می‌نویسد که مشکل فقط در واژه‌ها نیست. جمله‌های بسیار طولانی، پر از ارجاع‌های پیچیده و بدون فاصله‌گذاری مناسب، خواندن متن را برای بسیاری دشوار می‌کند. به گفته نویسندگان، وقتی یک جمله بیش از ۶۰ کلمه طول می‌کشد و چند بار به ماده‌های دیگر ارجاع می‌دهد، حتی کسانی که تحصیلات دانشگاهی دارند هم ناچارند آن را دو یا سه بار بخوانند.

در بخش «زبان ساده، زندگی آسان» ماهنامه، نمونه‌هایی از بازنویسی چند مصوبه آمده است. برای نمونه، یک جمله ۷۰ کلمه‌ای درباره «ساعت‌های مجاز برای تخلیه زباله‌های ساختمانی» به سه جمله کوتاه تبدیل شده است. در جمله نخست، فقط زمان و مکان گفته می‌شود. در جمله دوم، کسانی که باید کار را انجام دهند معرفی می‌شوند. در جمله سوم، جریمه‌ها توضیح داده می‌شود. به گفته تهیه‌کنندگان، این شکل ساده‌شده در آزمایش‌های اولیه با ۸۰ درصد شهروندان بهتر فهمیده شده است.

ماهنامه همچنین از ۲۰ مجلس خواسته است که فهرست واژه‌های رسمی خود را منتشر کنند. به گفته دبیر تحریریه، این کار به شهروندان کمک می‌کند بدانند کدام واژه‌ها در متن قانون معنی خاص دارند و کدام‌ها را می‌توان به زبان روزمره نوشت. در شماره بعدی، ماهنامه قرار است نمونه‌هایی از فرم‌های ساده برای ثبت شکایت و درخواست مجوز منتشر کند.

(صفحهٔ ۱۱، ستون ۵ و ۶ — ادامهٔ خبر در صفحهٔ ۱۱)

مصوبات شهری به زبان مردم نزدیک می‌شود

ماهنامهٔ زبان‌شناسی: نوشتن ساده، راه تازه برای اعتماد به قانون

نوشتهٔ: مهندس نسرین ع. دلاوری

ماهنامهٔ زبان‌شناسی و برنامه‌ریزی زبانی در دستگاه‌های قانون‌گذاری، نخستین شماره‌اش را منتشر کرد. در این شماره آمده است که ماهانه ۱۲ هزار و ۴۰۰ صفحه مصوبه در مجلس‌های ایالتی و شهرداری‌ها تصویب می‌شود و بیشتر آن‌ها به زبان‌هایی نوشته می‌شود که بسیاری از مردم آن را به‌درستی نمی‌خوانند. سردبیر ماهنامه، دکتر فرهاد نیک‌پی، می‌گوید: «وقتی متن قانون با زندگی روزمره فاصله دارد، اجرا هم دچار مشکل می‌شود.» او افزود که هدف ماهنامه پر کردن این فاصله است.

در شماره نخست، گزارشی درباره ۳۶ مجلس شهرداری منتشر شده است. بر اساس این گزارش، در ۲۹ مجلس از ۱۰ مصوبه، دست‌کم ۷ مصوبه به زبانی نوشته شده‌اند که بیشتر شهروندان آن را به‌راحتی نمی‌فهمند. در ۱۱ مجلس، مصوبه‌ها بدون هیچ خلاصه‌ای منتشر می‌شوند. همچنین در ۱۴ مجلس، واژه‌هایی به کار رفته‌اند که در هیچ فرهنگ رسمی معنی روشنی برای آن‌ها ثبت نشده است.

ماهنامه می‌نویسد که مشکل فقط در واژه‌ها نیست. جمله‌های بسیار طولانی، پر از ارجاع‌های پیچیده و بدون فاصله‌گذاری مناسب، خواندن متن را برای بسیاری دشوار می‌کند. به گفته نویسندگان، وقتی یک جمله بیش از ۶۰ کلمه طول می‌کشد و چند بار به ماده‌های دیگر ارجاع می‌دهد، حتی کسانی که تحصیلات دانشگاهی دارند هم ناچارند آن را دو یا سه بار بخوانند.

در بخش «زبان ساده، زندگی آسان» ماهنامه، نمونه‌هایی از بازنویسی چند مصوبه آمده است. برای نمونه، یک جمله ۷۰ کلمه‌ای درباره «ساعت‌های مجاز برای تخلیه زباله‌های ساختمانی» به سه جمله کوتاه تبدیل شده است. در جمله نخست، فقط زمان و مکان گفته می‌شود. در جمله دوم، کسانی که باید کار را انجام دهند معرفی می‌شوند. در جمله سوم، جریمه‌ها توضیح داده می‌شود. به گفته تهیه‌کنندگان، این شکل ساده‌شده در آزمایش‌های اولیه با ۸۰ درصد شهروندان بهتر فهمیده شده است.

ماهنامه همچنین از ۲۰ مجلس خواسته است که فهرست واژه‌های رسمی خود را منتشر کنند. به گفته دبیر تحریریه، این کار به شهروندان کمک می‌کند بدانند کدام واژه‌ها در متن قانون معنی خاص دارند و کدام‌ها را می‌توان به زبان روزمره نوشت. در شماره بعدی، ماهنامه قرار است نمونه‌هایی از فرم‌های ساده برای ثبت شکایت و درخواست مجوز منتشر کند.

(صفحهٔ ۱۱، ستون ۵ و ۶ — ادامهٔ خبر در صفحهٔ ۱۱)

مصوبات شهری به زبان مردم نزدیک می‌شود

ماهنامهٔ زبان‌شناسی: نوشتن ساده، راه تازه برای اعتماد به قانون

نوشتهٔ: مهندس نسرین ع. دلاوری

ماهنامۂ زبان‌شناسی و برنامه‌ریزی زبانی در دستگاه‌های قانون‌گذاری، نخستین شماره‌اش را منتشر کرد. در این شماره آمده است که ماهانه ۱۲ هزار و ۴۰۰ صفحه مصوبه در مجلس‌های ایالتی و شهرداری‌ها تصویب می‌شود و بیشتر آن‌ها به زبان‌هایی نوشته می‌شود که بسیاری از مردم آن را به‌درستی نمی‌خوانند. سردبیر ماهنامه، دکتر فرهاد نیک‌پی، می‌گوید: «وقتی متن قانون با زندگی روزمره فاصله دارد، اجرا هم دچار مشکل می‌شود.» او افزود که هدف ماهنامه پر کردن این فاصله است.

در شماره نخست، گزارشی درباره ۳۶ مجلس شهرداری منتشر شده است. بر اساس این گزارش، در ۲۹ مجلس از ۱۰ مصوبه، دست‌کم ۷ مصوبه به زبانی نوشته شده‌اند که بیشتر شهروندان آن را به‌راحتی نمی‌فهمند. در ۱۱ مجلس، مصوبه‌ها بدون هیچ خلاصه‌ای منتشر می‌شوند. همچنین در ۱۴ مجلس، واژه‌هایی به کار رفته‌اند که در هیچ فرهنگ رسمی معنی روشنی برای آن‌ها ثبت نشده است.

ماهنامه می‌نویسد که مشکل فقط در واژه‌ها نیست. جمله‌های بسیار طولانی، پر از ارجاع‌های پیچیده و بدون فاصله‌گذاری مناسب، خواندن متن را برای بسیاری دشوار می‌کند. به گفته نویسندگان، وقتی یک جمله بیش از ۶۰ کلمه طول می‌کشد و چند بار به ماده‌های دیگر ارجاع می‌دهد، حتی کسانی که تحصیلات دانشگاهی دارند هم ناچارند آن را دو یا سه بار بخوانند.

در بخش «زبان ساده، زندگی آسان» ماهنامه، نمونه‌هایی از بازنویسی چند مصوبه آمده است. برای نمونه، یک جمله ۷۰ کلمه‌ای درباره «ساعت‌های مجاز برای تخلیه زباله‌های ساختمانی» به سه جمله کوتاه تبدیل شده است. در جمله نخست، فقط زمان و مکان گفته می‌شود. در جمله دوم، کسانی که باید کار را انجام دهند معرفی می‌شوند. در جمله سوم، جریمه‌ها توضیح داده می‌شود. به گفته تهیه‌کنندگان، این شکل ساده‌شده در آزمایش‌های اولیه با ۸۰ درصد شهروندان بهتر فهمیده شده است.

ماهنامه همچنین از ۲۰ مجلس خواسته است که فهرست واژه‌های رسمی خود را منتشر کنند. به گفته دبیر تحریریه، این کار به شهروندان کمک می‌کند بدانند کدام واژه‌ها در متن قانون معنی خاص دارند و کدام‌ها را می‌توان به زبان روزمره نوشت. در شماره بعدی، ماهنامه قرار است نمونه‌هایی از فرم‌های ساده برای ثبت شکایت و درخواست مجوز منتشر کند.

(صفحهٔ ۱۱، ستون ۵ و ۶ — ادامهٔ خبر در صفحهٔ ۱۱)

مصوبات شهری به زبان مردم نزدیک می‌شود

ماهنامهٔ زبان‌شناسی: نوشتن ساده، راه تازه برای اعتماد به قانون

نوشتهٔ: مهندس نسرین ع. دلاوری

ماهنامۂ زبان‌شناسی و برنامه‌ریزی زبانی در دستگاه‌های قانون‌گذاری، نخستین شماره‌اش را منتشر کرد. در این شماره آمده است که ماهانه ۱۲ هزار و ۴۰۰ صفحه مصوبه در مجلس‌های ایالتی و شهرداری‌ها تصویب می‌شود و بیشتر آن‌ها به زبان‌هایی نوشته می‌شود که بسیاری از مردم آن را به‌درستی نمی‌خوانند. سردبیر ماهنامه، دکتر فرهاد نیک‌پی، می‌گوید: «وقتی متن قانون با زندگی روزمره فاصله دارد، اجرا هم دچار مشکل می‌شود.» او افزود که هدف ماهنامه پر کردن این فاصله است.

در شماره نخست، گزارشی درباره ۳۶ مجلس شهرداری منتشر شده است. بر اساس این گزارش، در ۲۹ مجلس از ۱۰ مصوبه، دست‌کم ۷ مصوبه به زبانی نوشته شده‌اند که بیشتر شهروندان آن را به‌راحتی نمی‌فهمند. در ۱۱ مجلس، مصوبه‌ها بدون هیچ خلاصه‌ای منتشر می‌شوند. همچنین در ۱۴ مجلس، واژه‌هایی به کار رفته‌اند که در هیچ فرهنگ رسمی معنی روشنی برای آن‌ها ثبت نشده است.

ماهنامه می‌نویسد که مشکل فقط در واژه‌ها نیست. جمله‌های بسیار طولانی، پر از ارجاع‌های پیچیده و بدون فاصله‌گذاری مناسب، خواندن متن را برای بسیاری دشوار می‌کند. به گفته نویسندگان، وقتی یک جمله بیش از ۶۰ کلمه طول می‌کشد و چند بار به ماده‌های دیگر ارجاع می‌دهد، حتی کسانی که تحصیلات دانشگاهی دارند هم ناچارند آن را دو یا سه بار بخوانند.

در بخش «زبان ساده، زندگی آسان» ماهنامه، نمونه‌هایی از بازنویسی چند مصوبه آمده است. برای نمونه، یک جمله ۷۰ کلمه‌ای درباره «ساعت‌های مجاز برای تخلیه زباله‌های ساختمانی» به سه جمله کوتاه تبدیل شده است. در جمله نخست، فقط زمان و مکان گفته می‌شود. در جمله دوم، کسانی که باید کار را انجام دهند معرفی می‌شوند. در جمله سوم، جریمه‌ها توضیح داده می‌شود. به گفته تهیه‌کنندگان، این شکل ساده‌شده در آزمایش‌های اولیه با ۸۰ درصد شهروندان بهتر فهمیده شده است.

ماهنامه همچنین از ۲۰ مجلس خواسته است که فهرست واژه‌های رسمی خود را منتشر کنند. به گفته دبیر تحریریه، این کار به شهروندان کمک می‌کند بدانند کدام واژه‌ها در متن قانون معنی خاص دارند و کدام‌ها را می‌توان به زبان روزمره نوشت. در شماره بعدی، ماهنامه قرار است نمونه‌هایی از فرم‌های ساده برای ثبت شکایت و درخواست مجوز منتشر کند.

(صفحهٔ ۱۱، ستون ۵ و ۶ — ادامهٔ خبر در صفحهٔ ۱۱)

خبرنامۂ کتب خانہ
2025-11-9
4
نمبر 012000
صفحہ 4 از 12
ماہنامہ زبان‌شناسی و برنامه‌ریزی زبانی در دستگاه‌های قانون‌گذاری
نوشتۂ: مہندس نسرین ع. دلاوری